



NL Ophanginstructie koofcassette

US Mounting instructions for headrail cassette

D Montageanweisung Blende

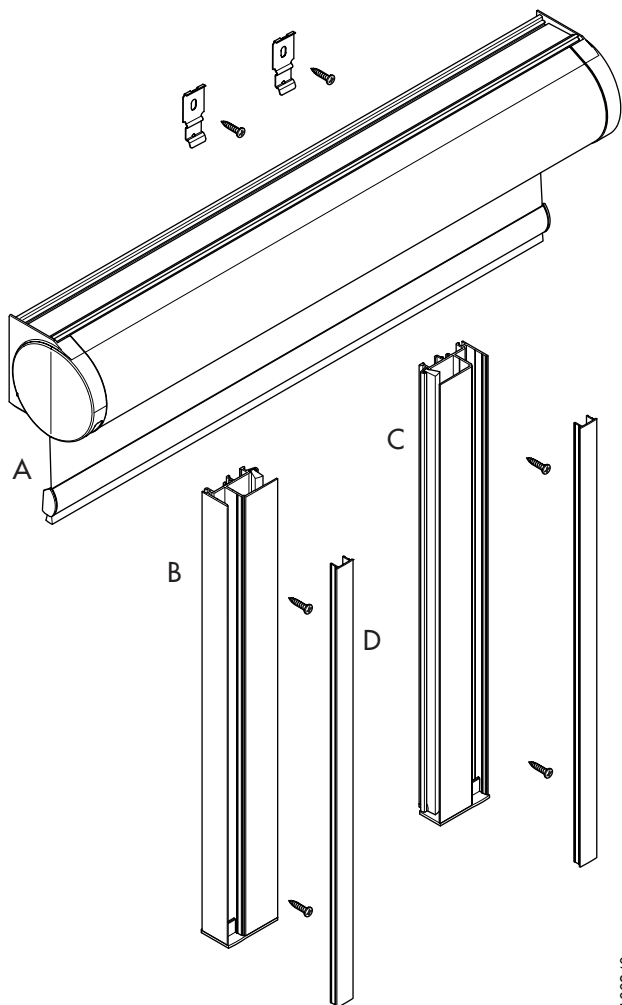
F Mode de fixation: cache

PL Instrukcja montażu rolety w kasecie z prowadzeniem bocznym

E Instrucciones para colgar la caja

I Istruzioni di montaggio del cassonetto

P Instruções de suspensão da caixa



NL Dit vindt u in de verpakking

- Koof met rolgordijn (A)
- 2 zijgeleidsprofielen (B = links, C = rechts)
- 2 afdekkappen voor de zijgeleiders (D)
- steunen
- schroeven

US The packaging contains the following

- headrail cassette with roller blind (A)
- 2 guide profiles (B = left, C = right)
- 2 guards for the guide profiles (D)
- brackets
- screws

D Verpackungsinhalt

- Blende mit Rollo (A)
- 2 Seitenführungsprofile (B = links, C = rechts)
- 2 Verschlusskappen für die Seitenführungen (D)
- Träger
- Schrauben

F Contenu du paquet

- Cache avec store enrouleur (A)
- 2 supports de guidage latéral (B = gauche, C = droite)
- 2 capuchons de protection pour les guidages latéraux (D)
- supports
- vis

PL Części zestawu

- Kasetę z roletą (A)
- 2 profile prowadzenia bocznego (B=lewy, C=prawy)
- 2 pokrywy dla prowadzenia bocznego (D)
- uchwyty
- wkręty

E El paquete contiene lo siguiente

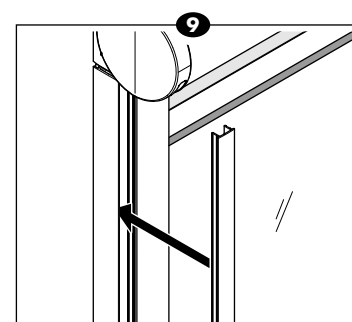
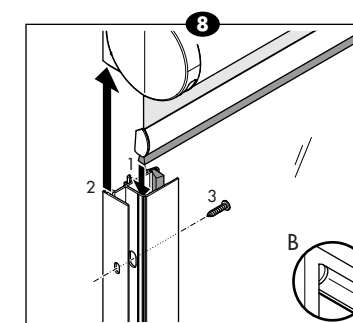
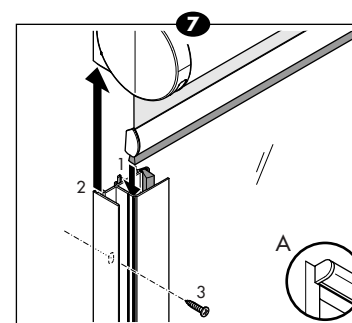
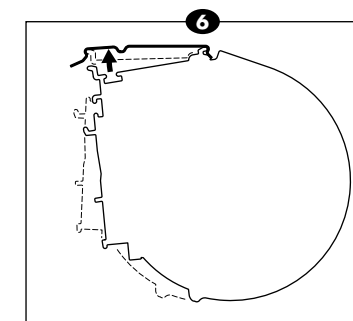
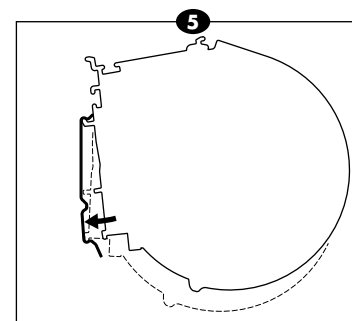
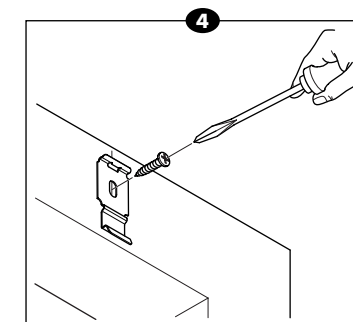
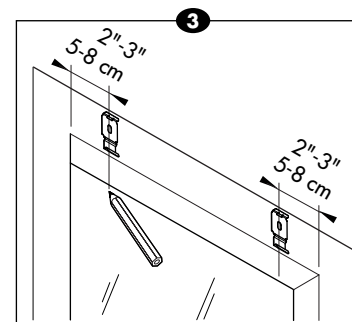
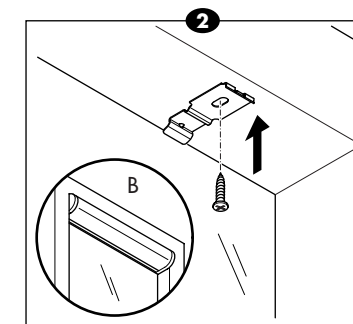
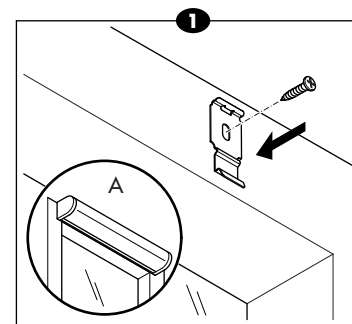
- Caja con persiana enrollable
- 2 estribos con guías laterales (B=izquierda; C= derecha)
- 2 tapas para los estribos (D)
- soportes
- tornillos

I La confezione contiene

- Cassonetto con tenda avvolgibile (A)
- 2 profili di guide laterali (B = sinistra, C = destra)
- 2 coperchi per le guide (D)
- supporti
- viti

P Conteúdo da embalagem

- Caixa contendo cortina de enrolar (A)
- 2 perfis de guias laterais (B = esquerda, C = direita)
- 2 tampas para as guias laterais (D)
- suportes
- parafusos



NL Montagemogelijkheden

- ▼ Op het kozijn/tegen de muur (1)
- ▼ In het kozijn/tegen het plafond (2)

Bepalen beugelafstand

- ▼ Aan beide zijden van de koof moet een steun geplaatst worden op 5 - 8 cm afstand vanaf het uiteinde. (3)
Indien een derde steun is meegeleverd, wordt deze in het midden geplaatst.

Plaatsing

- ▼ Markeer de posities van de steunen. (3)
LET OP: Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast met de lipjes naar ONDER (op het kozijn, 1), of van u AF (in het kozijn of tegen het plafond, 2). (4)
- ▼ Plaats de koof schuin in de steunen.
LET OP: kijk op de plaatsings-schema's (5 en 6) welke ribbel van de cassette in de steunen moet haken.
- ▼ Druk de koof vervolgens vast in de steunen. De lip van de steun moet daarbij om het profiel klikken. (5 en 6)

Plaatsing zijgeleidsprofielen

- ▼ Schroef het basisprofiel met de schroeven vast in of op het kozijn
LET OP: de zijgeleidsprofielen moeten haaks op de koof gemonteerd worden. (7/8)
- ▼ Plaats de afdekkap over de zijgeleiders. (9)

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een licht vochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

US Mounting options

- ▼ Outside mount (1)
- ▼ Inside mount (2)

Determining the distance between brackets

- ▼ The brackets must be positioned at a distance of 2''-3'' (5 - 8 cm) from the end on both sides of the headrail cassette. (3) Where a third bracket has been supplied, this must be positioned in the middle.

Installation

- ▼ Mark the positions of the brackets. (3)
IMPORTANT: The roller blind must be installed horizontally using a spirit level!
- ▼ Attach the brackets with either the lips facing DOWNWARDS (outside mount, 1) or facing AWAY FROM YOU (inside mount, 2). (4)
- ▼ Position the cassette in the brackets at an angle. **IMPORTANT:** refer to the installation diagrams (5 and 6) to determine which ridge of the cassette must be engaged.
- ▼ Press the cassette into the brackets. The bracket lips must engage with the profile. (5 and 6)

Installation of guide profiles

- ▼ Secure the base profile in or on the frame with the screws provided. **IMPORTANT:** the guide profiles must be mounted square on the headrail cassette. (7/8)
- ▼ Position the guards over the guide profiles. (9)

Maintenance

The roller blind can be cleaned using a slightly moist cloth. Never use cleaning detergents!

D**Montagemöglichkeiten**

- ▼ An der Fensterlaibung/an der Wand (1)
- ▼ In der Fensterlaibung/an der Decke (2)

Bestimmung des Bügelabstandes

- ▼ An beiden Seiten der Blende muss ein Träger im Abstand von 5 - 8 cm vom jeweiligen Ende montiert werden. (3)
- Wenn ein dritter Träger mitgeliefert wurde, wird dieser in der Mitte montiert.

Anbringung

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger. (3)
ACHTUNG: Das Rollo muss waagrecht montiert werden!
- ▼ Schrauben Sie die Träger fest mit den Laschen nach **UNTEN** (an der Fensterlaibung, 1), oder **AUF DAS FENSTER GERICHTET** (in der Fensterlaibung oder gegen die Decke, 2). (4)
- ▼ Setzen Sie die Blende schräg in die Träger ein.
ACHTUNG: Entnehmen Sie den Montagezeichnungen (5 und 6), welche Rippe der Kassette in die Träger eingehakt werden muss.
- ▼ Drücken Sie die Blende daraufhin in den Trägern fest. Die Lasche des Trägers muss dabei um das Profil herum einrasten. (5 und 6)

Anbringung der Seitenführungsprofile

- ▼ Schrauben Sie das Basisprofil mit den Schrauben im oder an der Fensterlaibung fest.
ACHTUNG: Die Seitenführungsprofile müssen senkrecht auf der Blende montiert werden. (7/8)
- ▼ Setzen Sie die Verschlusskappe auf die Seitenführungen. (9)

Pflege

Das Rollo kann mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel!

F**Possibilités de montage**

- ▼ Sur le châssis/contre le mur (1)
- ▼ Dans le châssis/au plafond (2)

Détermination de l'écartement des étriers

- ▼ De chaque côté du cache, un support doit être fixé à 5 - 8 cm (2"-3") des bords. (3)
Si l'emballage contient un troisième support, placer celui-ci au milieu.

Placement

- ▼ Marquer l'emplacement des étriers. (3) **ATTENTION:** Le store doit être placé de niveau !
- ▼ Vissez les supports avec les languettes dirigées **VERS LE BAS** (sur le châssis, 1), ou **VERS L'ARRIERE** (dans le châssis ou au plafond, 2). (4)
- ▼ Placez le cache en biais dans les supports. **ATTENTION:** regardez sur les schémas de placement (5 et 6) quelle encoche du cache doit être suspendue dans les supports.
- ▼ Appuyez ensuite pour fixer le cache dans les supports. La languette du support doit alors se fixer sur le profil. (5 et 6)

Placement des supports de guidage latéral

- ▼ Fixez le profil de base à l'aide des vis dans ou sur le châssis. **ATTENTION:** les supports de guidage latéral doivent être montés en biais dans le cache. (7/8)
- ▼ Placez le capuchon de protection sur les guidages latéraux. (9)

Entretien

Le store enrouleur doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage !

PL**Możliwości montażu**

- ▼ Na ramie/do ściany (1)
- ▼ W ramie/do sufitu (2)

Ustalenie odległości między uchwytami

- ▼ Po obu stronach kasety trzeba umieścić uchwyt w odległości 5 - 8 cm od końca. (3)
Jeśli w dostawie załączony jest trzeci uchwyt, należy umieścić go pośrodku.

Montaż

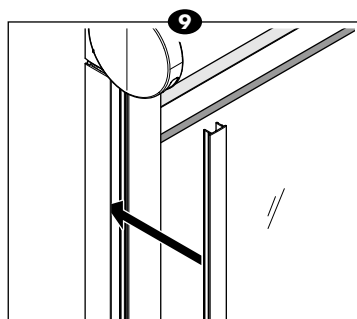
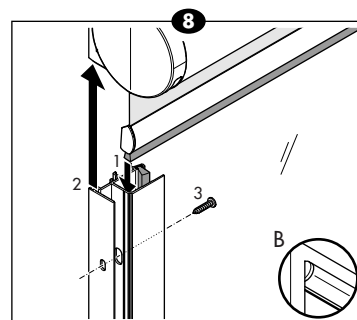
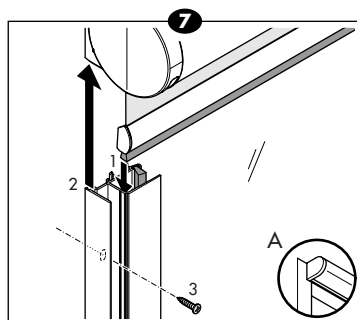
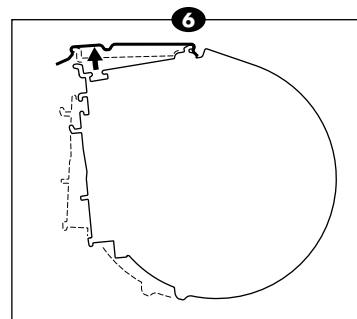
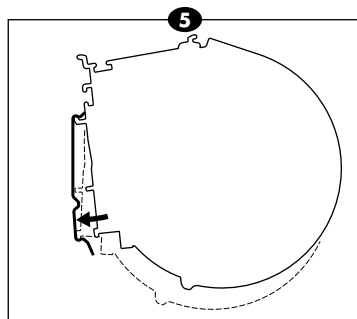
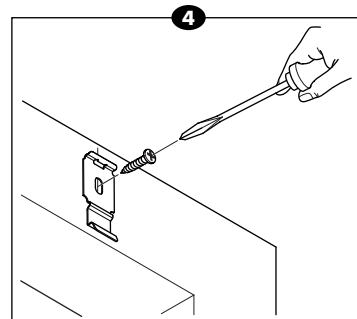
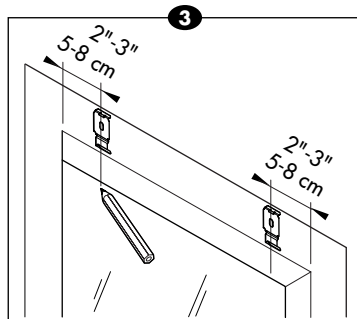
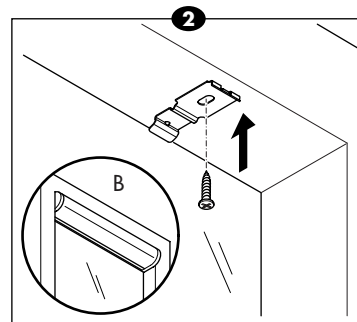
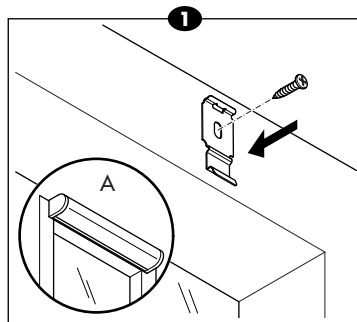
- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów. (3)
UWAGA: Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Uchwyty powinny być przykręcone z występem w **DÓŁ** (na ramie, 1), lub w kierunku **OD UŻYTKOWNIKA** (w ramie lub do sufitu, 2). (4)
- ▼ Umieścić kasetę pochyło w uchwytach. **UWAGA:** zobacz na planie montażu (5 i 6), który rowek kasety musi wchodzić w uchwyty.
- ▼ Następnie wcisnąć kasetę w uchwyty. Występ uchwytu musi przy tym zaskoczyć w profil (5 i 6).

Montaż profili prowadzenia bocznego

- ▼ Przykręcić profil podstawowy za pomocą uchwytów w ramie lub na niej. **UWAGA:** profile prowadzenia bocznego należy zamontować prostopadle do kasety. (7/8)
- ▼ Umieścić pokrywę na profilach prowadzenia bocznego. (9)

Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką (nie trzeć mocno). Nie należy nigdy stosować środków czyszczących!

**E****Posibilidades de montaje**

- ▼ Sobre el marco/contra la pared (1)
- ▼ En el marco/contra el techo (2)

Determinar la distancia de los estribos

- ▼ A ambos lados de la caja ha de colocarse un soporte, de 5 a 8 cm. (2"-3") de distancia a partir del extremo. (3)
- ▼ Si se suministra un tercer soporte, éste ha de colocarse en el centro.

Colocación

- ▼ Marque las posiciones de los soportes. (3)
ATENCIÓN: ¡La persiana ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Atornillar los soportes de forma que queden bien firmes y con las anillas hacia **ABAJO** (en el marco, 1) o en la dirección **opuesta a la suya** (en el marco o contra el techo, 2). (4)
- ▼ Coloque la caja inclinada en los soportes. **ATENCIÓN:** mire en el esquema de colocación (5 y 6) que ranura de la caja debe engancharse en los soportes.
- ▼ A continuación, presione la caja firmemente en los soportes. Las anillas de los soportes deben hacer clic en el perfil. (5 y 6)

Colocación de los estribos con guías laterales

- ▼ Atornille la base del perfil con unos tornillos fuertemente en el marco o sobre el mismo. **ATENCIÓN:** los estribos deben montarse de forma perpendicular a la caja. (7/8)
- ▼ Coloque la tapa sobre los estribos. (9)

Mantenimiento

La persiana se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

I**Possibilità di montaggio**

- ▼ Sull'infisso a parete (1)
- ▼ Sull'infisso a soffitto (2)

Definizione della distanza dei supporti

- ▼ I supporti devono essere montati a 5 - 8 cm dalle estremità del cassonetto. (3)
- ▼ Qualora sia presente un terzo supporto, questo deve essere posizionato al centro.

Posizionamento

- ▼ Marcare le posizioni dei supporti. (3) **ATTENZIONE:** la tenda avvolgibile deve essere posizionata in bolla.
- ▼ Stringere i supporti con le linguette rivolte verso il **BASSO** (montaggio sull'infisso, 1), o **NON rivolte verso di voi** (montaggio sull'infisso a soffitto, 2). (4)
- ▼ cassonetto nei supporti tenendolo in posizione inclinata. **ATTENZIONE:** nelle illustrazioni di montaggio (5 e 6) è indicata la scanalatura del cassonetto che deve essere agganciata ai supporti.
- ▼ Premere il cassonetto sui supporti finché la linguetta del supporto farà uno scatto. (5 e 6)

Posizionamento dei profili di guide laterali

- ▼ Avvitare il profilo con le viti nell'infisso. **ATTENZIONE:** le guide devono essere perpendicolari rispetto al cassonetto. (7/8)
- ▼ Montare il coperchio sulle guide. (9)

Manutenzione

La tenda può essere pulita con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detergenti!

P**Possibilidades de montagem**

- ▼ No caixilho da janela/na parede (1)
- ▼ Na parte de dentro do caixilho da janela/no tecto (2)

Determinar a distância entre os suportes

- ▼ Coloque um suporte de cada lado da caixa, a uma distância de 5 a 8 cm da extremidade. (3)
- ▼ Caso seja fornecido um terceiro suporte, este deverá ser colocado ao meio.

Montagem

- ▼ Marque as posições dos suportes. (3) **ATENÇÃO:** A cortina de enrolar deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse os suportes com as extremidades viradas para **BAIXO** (para montagem no caixilho da janela, 1) ou **SEM que as saliências fiquem viradas para si** (para montagem no tecto, 2). (4)
- ▼ Coloque a caixa inclinada entre os suportes. **ATENÇÃO:** Consulte o esquema de montagem (5 e 6) para saber quais as patilhas da caixa que devem ser encaixadas nos suportes
- ▼ Em seguida pressione a caixa firmemente para a fixar nos suportes. Quando o perfil encaixar na saliência do suporte ouvirá um clique. (5 e 6)

Montagem dos perfis de guias laterais

- ▼ Aparafuse firmemente o perfil base ao caixilho, utilizando os parafusos fornecidos **ATENÇÃO:** Os perfis de guias laterais têm que ser montados perpendicularmente à caixa. (7/8)
- ▼ Coloque as tampas nas guias laterais. (9)

Manutenção

A cortina pode ser limpa com a ajuda de um pano húmido. Nunca utilize detergentes!